



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА

Конференция Сторон Рамочной Конвенции ВОЗ по борьбе против табака
Возобновленная десятая сессия, Панама-Сити, Панама, 5–10 февраля 2024 г.

ДНЕВНИК

Дневник. Предварительный выпуск – 24 января 2024 г.

Дневник не является официальным протоколом сессии Конференции Сторон

Цель данного предварительного номера заключается в том, чтобы предоставить участникам предварительную информацию о порядке проведения и предлагаемой программе работы сессии Конференции Сторон. Дневник не представляет собой официальный протокол заседаний Конференции Сторон. Дневник публикуется каждый рабочий день сессии Конференции Сторон на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

Содержание

Дата и место проведения сессии	2
Расписание работы сессии	2
Программа работы.....	3
Совещания Президиума.....	4
Неофициальные региональные совещания и координационные совещания ЕС.....	4
Мобильное приложение KC10 РКБТ ВОЗ	4
Материалы для социальных сетей	4
Вопросы процедуры.....	4
Контактная информация	4
Объявления	5

Синхронный перевод и тексты заявлений

Будет обеспечиваться синхронный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский). Делегатам предлагается направлять тексты своих заявлений по адресу interpret@who.int не позднее чем за 30 минут до выступления. Это не мешает делегатам вносить некоторые изменения в заявление в момент выступления, но способствует более ясной и точной передаче информации при синхронном переводе. При представлении текста заявлений по электронной почте просьба указывать как в строке темы электронного сообщения, так и в верхней части прилагаемого заявления название страны/группы, название заседания (например, пленарное заседание, заседание Комитета А или Комитета В) и номер соответствующего пункта повестки дня. В процессе выступления делегатам предлагается придерживаться нормального темпа речи. Слишком быстрый темп речи затрудняет ясную и точную передачу информации в процессе синхронного перевода. Заранее предоставленные тексты заявлений рассматриваются как конфиденциальные; в протокол заседания вносится текст, прозвучавший во время выступления.

Регистрация и полномочия

Участникам десятой сессии Конференции Сторон (KC10) необходимо пройти онлайн-регистрацию. Делегатам, уже зарегистрировавшимся для участия в KC10, проходить регистрацию повторно не требуется. Делегаты, которые еще не регистрировались, должны пройти регистрацию в онлайн-системе по ссылке: <https://indico.un.org/e/FCTC/COP10>. Инструкции относительно процедуры онлайн-регистрации размещены на соответствующей веб-странице KC10. По всем вопросам относительно регистрации можно обращаться по электронной почте cop10-mop3@who.int.

Для завершения процесса регистрации необходимо загрузить документ, подтверждающий полномочия делегата. Признанные Конференцией Сторон в решении FCTC/COP10(2) документы о полномочиях, представленные делегатами для участия в сокращенной сессии КС10, остаются действительными для участия в возобновленной сессии КС10. Сторонам, не фигурирующим в списке, представленном в решении FCTC/COP10(2), необходимо представить документы о полномочиях для участия в возобновленной сессии КС10 в соответствии со статьей 18 Правил процедуры Конференции Сторон.

Выдача пропусков делегатам

Участники смогут получить свои именные пропуска до открытия сессии на стойке регистрации, расположенной на первом этаже Панамского конгресс-центра. Часы работы стойки регистрации:

- воскресенье, 4 февраля, с 12:00 до 19:00 (между гостиницами и Панамским конгресс-центром будет курсировать бесплатный маршрутный автобус)
- с понедельника, 5 февраля, по пятницу, 9 февраля, с 08:00 до 18:00
- суббота, 10 февраля, с 08:00 до закрытия сессии.

Дата и место проведения сессии

Возобновленная десятая Конференция Сторон пройдет в Панама-Сити в Панамском конгресс-центре по адресу Calle General Juan D. Peron, Amador, Panama. Первое пленарное заседание КС10 откроется в 10:00 в понедельник, 5 февраля 2024 г.; завершение работы сессии ожидается не позднее 18:00 в субботу, 10 февраля 2024 г.

Часы работы сессии Конференции Сторон: с 10:00 до 13:00 и с 15:00 до 18:00 по местному времени (по североамериканскому восточному времени).

Расписание работы сессии

Понедельник, 5 февраля 2024 г.

- | | |
|-------------|---|
| 10:00–13:00 | Церемония открытия и первое пленарное заседание |
| 15:00–18:00 | Второе пленарное заседание |

Со вторника, 6 февраля, по пятницу, 9 февраля 2024 г.

- | | |
|-------------|---|
| 10:00–13:00 | Пленарное заседание или заседания комитетов |
| 15:00–18:00 | Пленарное заседание или заседания комитетов |

Суббота, 10 февраля 2024 г.

- | | |
|-------------|---|
| 10:00–13:00 | Пленарное заседание или заседания комитетов |
| 15:00–18:00 | Пленарное заседание и закрытие сессии |

Программа работы

Предварительная повестка дня и предлагаемый порядок работы сессии представлены в документах [FCTC/COP/10/1](#) и [FCTC/COP/10/1 \(annotated\)](#). Программа работы и расписание всех заседаний будут публиковаться ежедневно в Дневнике Конференции Сторон.

До принятия окончательного решения Конференцией в предварительном порядке предлагается следующее расписание работы первого дня сессии:

Первое пленарное заседание		10:00
Пункт 1	Открытие сессии	
Пункт 1.1	Утверждение повестки дня и порядок работы <i>Документы FCTC/COP/10/1, FCTC/COP/10/1 (annotated) и FCTC/COP/10/1 Add.1</i>	
Пункт 1.2	Полномочия участников <i>Документ FCTC/COP/10/2</i>	
Пункт 2	Заявки на получение статуса наблюдателя на Конференции Сторон <i>Документ FCTC/COP/10/3</i>	
Второе пленарное заседание		15:00
Пункт 3	Сегмент высокого уровня	
Пункт 4	Выступление приглашенных докладчиков	
Пункт 5	Доклад о глобальном прогрессе в осуществлении РКБТ ВОЗ с последующим общим обсуждением <i>Документ FCTC/COP/10/4</i>	

Совещания Президиума

Президиум Конференции Сторон проведет совещание в воскресенье, 4 февраля, с 13:30 до 16:00 и затем будет совещаться ежедневно с понедельника, 5 февраля по пятницу, 9 февраля с 18:15 до 19:00.

Неофициальные региональные совещания и координационные совещания ЕС

Время проведения неофициальных совещаний региональных групп Региона стран Америки, Африканского региона, Региона Восточного Средиземноморья, Региона Юго-Восточной Азии и Региона Западной части Тихого океана:

- с понедельника, 5 февраля, по субботу, 10 февраля, с 8:30 до 9:30.

Время проведения неофициальных совещаний стран Европейского региона:

- с понедельника, 5 февраля, по субботу, 10 февраля, с 9:00 до 9:45.

Время проведения координационных совещаний Европейского союза:

- в воскресенье, 4 февраля, с 16:00 до 17:00
- с понедельника, 5 февраля, по пятницу, 9 февраля, с 8:00 до 9:00, с 13:00 до 14:00 и с 18:00 до 19:00
- в субботу, 10 февраля, с 8:00 до 9:00 и с 13:00 до 14:00.

Мобильное приложение KC10 РКБТ ВОЗ

Приложение WHO Events App с информацией о KC10 РКБТ ВОЗ доступно для скачивания в двух версиях: для смартфонов и персональных компьютеров. С его помощью можно получить быстрый доступ к официальным документам, основополагающим документам и всей практической информации, необходимой участникам для работы на KC10. Для получения дополнительной информации можно ознакомиться с памяткой [App Quick Start Guide](#); для помощи в использовании приложения можно обратиться в службу поддержки по эл. почте fctcappsupport@who.int или лично к персоналу стенда мобильного приложения в месте проведения сессии.

Материалы для социальных сетей

Призываем делегатов информировать общественность о KC10, РКБТ ВОЗ и важности ее осуществления путем размещения публикаций в социальных сетях. Официальные хэштеги: рекомендуем использовать в публикациях на страницах X (ранее – Twitter), Facebook или других сервисов хэштег #COP10FCTC.

Вопросы процедуры

Чтобы поднять вопрос по порядку ведения заседания, запросить право на ответ или выступить с предложением процедурного характера в соответствии с Правилами процедуры Конференции Сторон, члены делегаций должны отправить соответствующее сообщение на номер +41 79 595 9743 по SMS или через приложение WhatsApp. Этот номер обслуживается операторами только в рабочие часы сессии и может использоваться только для отправки вопросов по порядку ведения заседания, запросов на получение права на ответ или предложений процедурного характера; обращения по любым другим вопросам рассматриваться не будут. Поступающие сообщения будут оперативно перенаправляться должностному лицу, председательствующему на заседании.

Контактная информация

Пленарное заседание: cop10-mop3@who.int

Комитет А: fctcComA@who.int

Комитет В: fctcComB@who.int

Объявления

Порядок ведения прений на пленарных заседаниях, а также на заседаниях комитетов А и В

На пленарных заседаниях выступления делегатов будут регламентироваться с помощью «светофора». Продолжительность индивидуальных выступлений ограничена тремя минутами (330 слов), а выступлений от имени какого-либо региона ВОЗ – четырьмя минутами (440 слов).

Делегациям, желающим выступить в порядке участия в общих прениях, предлагается как можно раньше уведомить об этом Секретариат Конвенции, направив по электронной почте сообщение с указанием в теме сообщения «Запрос на выступление в ходе общих прений» (“Request for general debate statement”) по адресу cop10-mop3@who.int. Делегатам рекомендуется отдавать предпочтение групповым или региональным заявлениям вместо индивидуальных.

Выступления делегатов

Просьба предоставить тексты ваших выступлений сотрудникам конференц-службы, которые подойдут к вам после выступления, или, если возможно, отправить их по электронной почте по адресу ftcrecords@who.int.

Распространение документов

Сессионную документацию можно скачать [по этой ссылке](#). При необходимости делегаты должны обеспечить наличие интересующей их документации на бумажном носителе самостоятельно.

На веб-странице КС10 имеется защищенный паролем онлайн-портал для делегатов, на котором они могут получить доступ к сессионной документации с использованием имени пользователя и пароля, сообщенных Сторонам Секретариатом Конвенции.

Заказ помещений

Количество помещений для проведения двусторонних или закрытых встреч ограничено; тем не менее, при необходимости Секретариат Конвенции по запросу может выделять делегациям помещения для проведения совещаний. К сожалению, для таких совещаний услуги синхронного перевода не предоставляются. Заявки на помещения для совещаний будут рассматриваться в порядке их поступления.

Их следует направлять в Секретариат Конвенции как можно раньше и не позднее чем за 24 часа до совещания по адресу cmpmail@who.int с указанием даты и времени проведения совещания, его продолжительности, числа участников и организатора (Стороны или наблюдателя).

Список участников

Предварительный список участников будет размещен на веб-сайте РКБТ ВОЗ при открытии сессии. Этот список будет составляться на основе действительных документов о полномочиях делегаций, полученных Секретариатом Конвенции до 12:00 (полудня) воскресенья, 4 февраля. В случае каких-либо официальных изменений в данные делегатов или состав делегаций Секретариат Конвенции просит вносить соответствующие изменения непосредственно в системе онлайн-регистрации.

Услуги на месте

Справочное бюро. Справочное бюро будет располагаться на нижнем этаже Панамского конгресс-центра и предоставлять участникам информацию по широкому кругу вопросов. Персонал справочного бюро также может направить участников в другие службы, включая туристические, почтовые, медицинские службы и службы связи. Кроме того, Справочное бюро обеспечивает прием на хранение и выдачу владельцам утерянных личных вещей делегатов.

Беспроводной Интернет. В Панамском конгресс-центре обеспечен бесплатный беспроводной доступ в Интернет (Wi-Fi).

Питьевая вода. Во всех помещениях Панамского конгресс-центра установлены фонтаны с водой. Для обеспечения водой всех участников в различных помещениях будут установлены автоматы с водой. В комплекте материалов, который будет выдаваться участникам при регистрации, предусмотрена индивидуальная бутылка для воды. Для сведения делегатов: водопроводная вода во всех крупных городах страны также безопасна и пригодна для употребления.

Комната тишины. В Панамском конгресс-центре для делегатов оборудована специальная комната тишины для медитации, молитвы или отдыха.

Пункты общественного питания. Принимающая сторона будет обеспечивать обеды для делегатов с понедельника, 5 февраля, по субботу, 10 февраля. В Панамском конгресс-центре также будет работать кафетерий.

Номера телефонов экстренных служб и других важных учреждений в Панаме

- Панамский конгресс-центр: тел.: + 507 308 8888
- Полиция: 104
- Скорая медицинская помощь: 103
- Пожарная охрана: 103
- Медицинская помощь: во время конференции в Панамском конгресс-центре будет работать служба экстренной медицинской помощи; часы работы: с 7:00 до 18:00 в дни, когда не проводятся вечерние заседания, и до 23:00 в случае проведения вечерних заседаний. Для получения неотложной медицинской помощи вне помещений Панамского конгресс-центра делегатам следует звонить на номер 911 или обращаться в CRUEM (центральную диспетчерскую скорой медицинской помощи) по телефонам +507 512 9219 или +507 6330 5577.

= = =